



Elomwe

# Mphurelo wa epewe

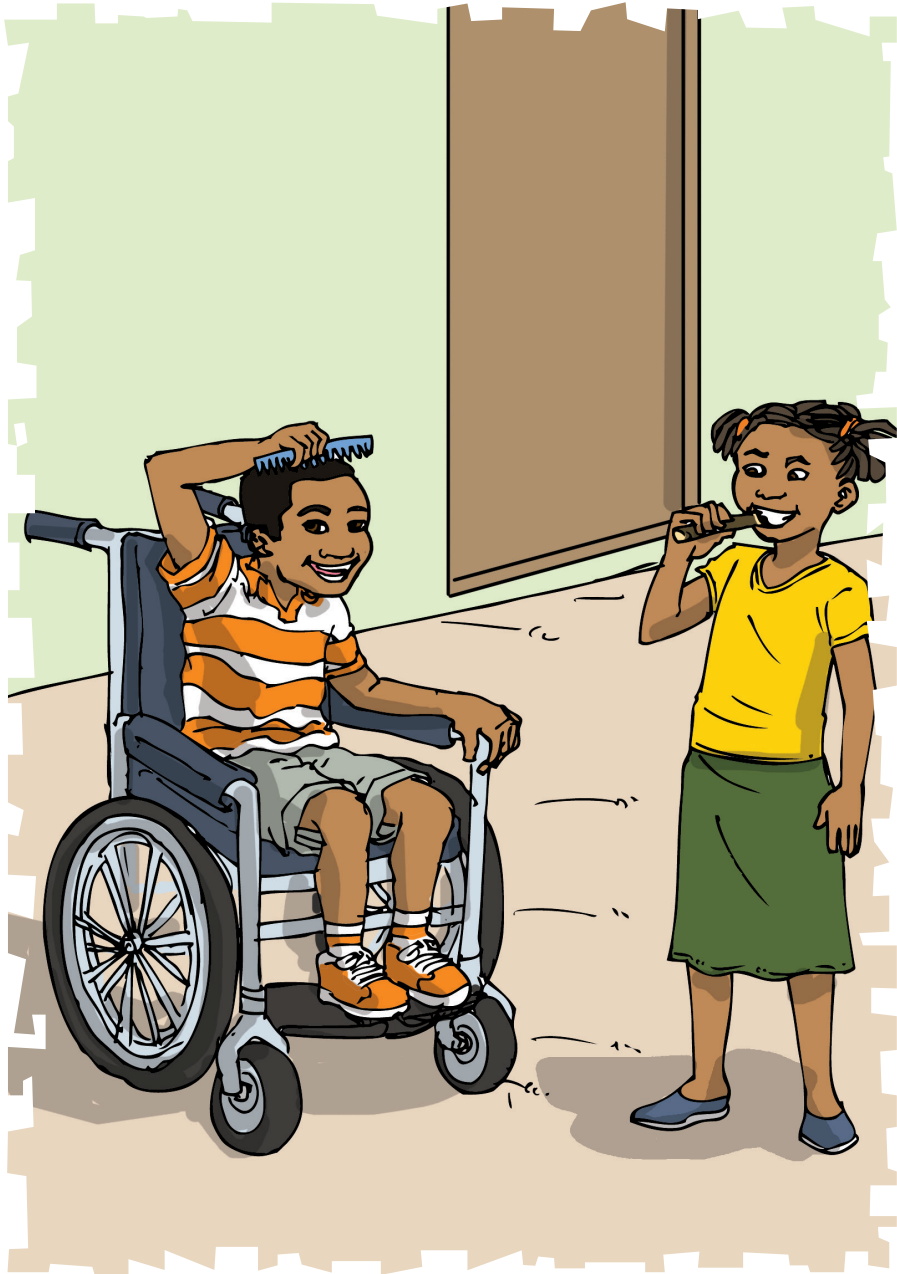


REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E  
DESENVOLVIMENTO HUMANO



**USAID**  
DO POVO AMERICANO







Ekumi ahu eri yaphaama  
nakhapelela miruku.

Vooikhala ekumi, hanaawerya  
othata ni ohuserya.

Mwa wii hiiha, ti waphaama  
okosoopa okumi ahu.

Vaa nnakhalaahuvo naari  
nnalapaahuvo nikosoopeke.

Mmusikani onnaphwanela  
epewe mahiku ootheene.

Neerano hiiha, soolya  
inakulihiwa hisiirava ireca.

Vawi soolya sarava ireca, hi  
tho nnamurava oreca.

Nave, nnavaha epahu muceche  
aahu ni achu.





Mmucecheni sookhla ixikova  
soohiyana.

Akina enakucha miino ni  
mwiri wa mulala.

Exikova ya mwiri wa mulala  
ti yaphaama.

Exikova ya mulala  
ennaaryiha miino.

Mulala miri sinaphwanyeya  
mmatakhwani.

Ixikova ikinaaku  
sinakulihiwa omusika.

Sinaheliwa kolokeeti wi  
ekuchaniwe miino.

Kolokeeti echu  
enakuchaniwa miino.



Soolya nahiphima sinnanruhela  
makacamiho.

Nalya moopha inamuntothela  
makacamiho.

Namumlya asuukari nihikucha  
miino anamunca.

Nalya ichu ihirino evitamiina  
kaninuunuwa phaama.

Evitamiina soolya sinavaha  
ephome ni sinuunuwiha.

Soolya sinavaha evitamiina  
sawaaca ti iye sawiima.

Ikinaaku ti: mathapa, emece,  
mukaka, kharaka ni ikina.

Soolya seyiya sinniinuwiha ni  
olipihexa mmakhuvani.








Soolya ikhaleke sooreera ni  
nirapiheke nihaakunve waapeya.  
Nihaakunve waapeya, nthanleke  
sawuuca nirihela otakhwni.  
Iye nnoonahu wi phaama,  
nirapiheke naavinyaka  
naapeyeke.  
Sookhala soolya soolekela wiichu  
naapeyaka.  
Iha naapeyeke elukuluku ya  
waaca wa wii siichu.  
Nave tho okhaleke mooro  
wawaakhwanela.  
Soolya saahichwa phaama  
inamuntannya oreca.  
Otheene nichariheke miruku iha  
silociwe.





Namala waapeya, nookhala  
oxipiha mooro.

Naahixipihe, onahaala  
otannya makacamiho.

Onnaphwanela tho  
wiikosoopaka ni ifooxikoro.

Petorooliyu nimupweheke  
ocayi wa anamwane.

Nihaahiyeke anamwane wi  
yiiseeleke mooro.

Napariha eveela, nnaxipiha  
nayaaka okona.

Sootheene hiho, ti  
sawoopiha wa okumi ahu.

Sootheene iha, nihiyeke  
ociiwene wa anamwane.





Mooro echu yooreera  
okhapelela ni wiinanela tho.  
Nto mooro wapure  
onarweela tho weeyela  
ichu.

Naari tho mwa mwaha wa  
oxaya wa ananloko.

Hiiha, otheene nlapeleke  
mooro niikosoopaka.

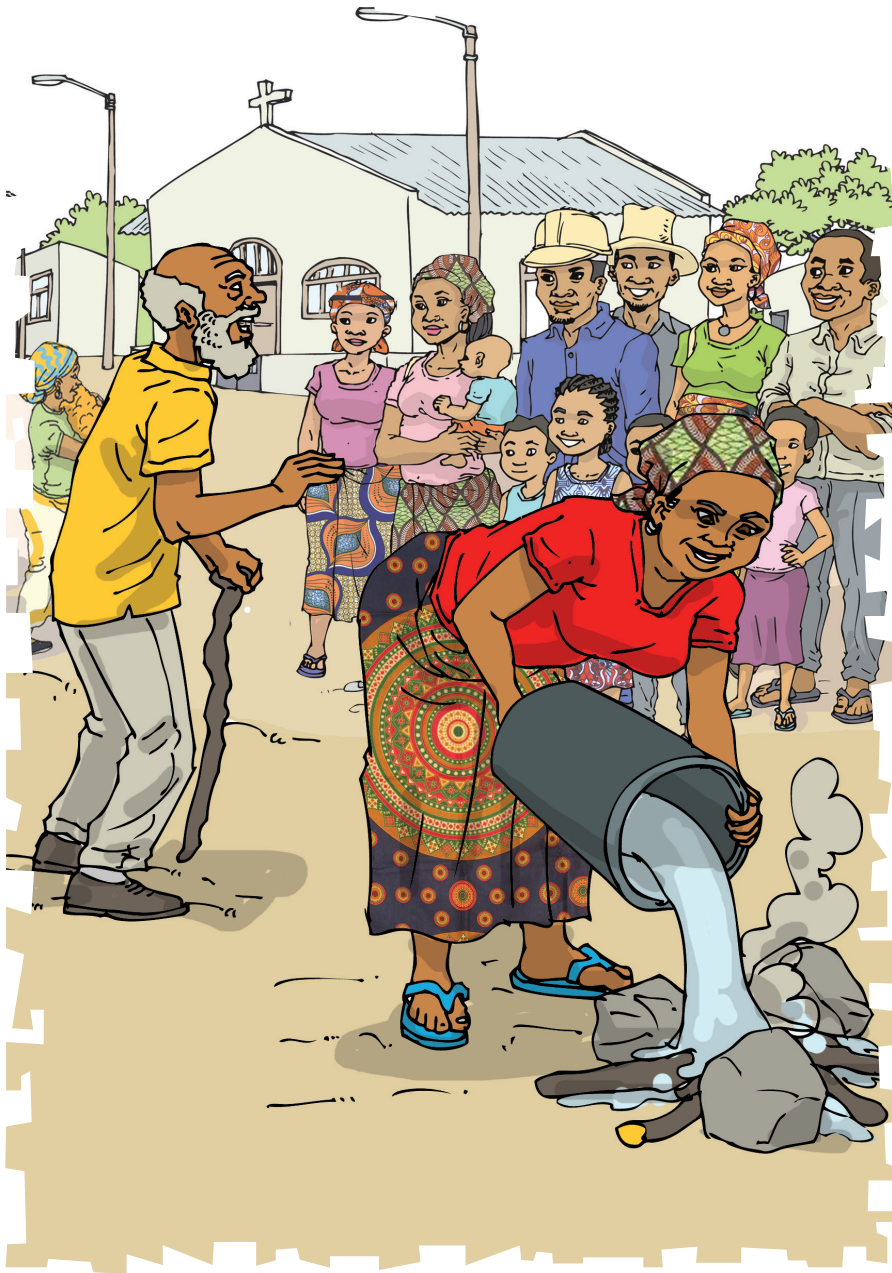
Mooro, onneera epanci wa  
okhala wa ahu.

Ola ninnarumeela ni ichu sa  
waaca sintoko:

- Waapeya soolya sahu ni  
woora waariiryaka.

Achu ootheene nciimihe ni  
nikhapelele mooro.







Muceche wa Ana achu ootheene  
yaathukumanya.

Ananvaanela makhalelo ti aani  
oopaka mmavaate.

Athiyana ootheene ari wiiwo wi  
yiiwe miruku inaphwnela.

Achu tho analima imaca elapeka  
mmoro wapure yaari wiwo.

Ootheene aavinyawo  
omuthukumanoni ni miruku  
saphaama.

Hiiha, aasuwela makhalelo a  
wiikosoopa ni mooro.

Petorooliyu, ifooxikoro ni  
kasolina ichu inii ikhaleke oanyi.



Anaminiso ni Ananvaliwa,  
yaanavaanela erowaka.  
Miniso: Nvaliwa, okikuliherye  
mapha.  
Nvaliwa: Nthamwene Miniso,  
mapha aka asya ootheene.  
Elukuluku yeeyo kaamurapa  
oluusi.  
Miniso: yeeren'ye hayi  
nthamwene?  
Nanvaliwa: nkisuwenle  
nthamwe mota yeeren'yaya.  
Nto, yaakhalavo anamwane  
yaathata ni masaasa.  
Miniso: Tiyoothananiha.



Kinii kere xeeni ofeexitani  
wi achu ekone!  
Yaathanana Anaminiso.  
Nvaliwa: Owo kahi mwaha,  
ofeexitani onakoniwa.  
Ofeexitani onanlyiwawo,  
owuriwawo ni wiiniwawo.  
Nto, kinimooopoleya mapha  
kihanlaakano wi anamwane  
yiichuwe vo yathta.  
Nanvaliwa: yoolya ti aani  
oereherenryawe?  
Mwa efeexita yeela,  
amwaaraka ni  
asinthamwene aya aapaka  
echu yaphaama.








Ananvaliwa yaaya ofeexitani  
wa nthamwe aya Miniso.  
Nanvaliwa yaatepa owarela.  
Ni miihi aya oohaxuliweene  
ni ipweto sookwasiwa.  
Yaanwanre kaalasa ni  
maleya aya oocapeyeene.  
Isapato saya sooriipa  
sakaxaala ni sanaarya.  
Ofeexitani yaakheliwe ni  
nthamwe aya Miniso.  
Ananvaliwa yaavahiwa  
makarawu ni emece ya  
mwanakhu.  
Wi ewurye, yaavahiwe sumo  
a mararasa.  
Wuukuchulani wa yoolya  
elya enanahi.





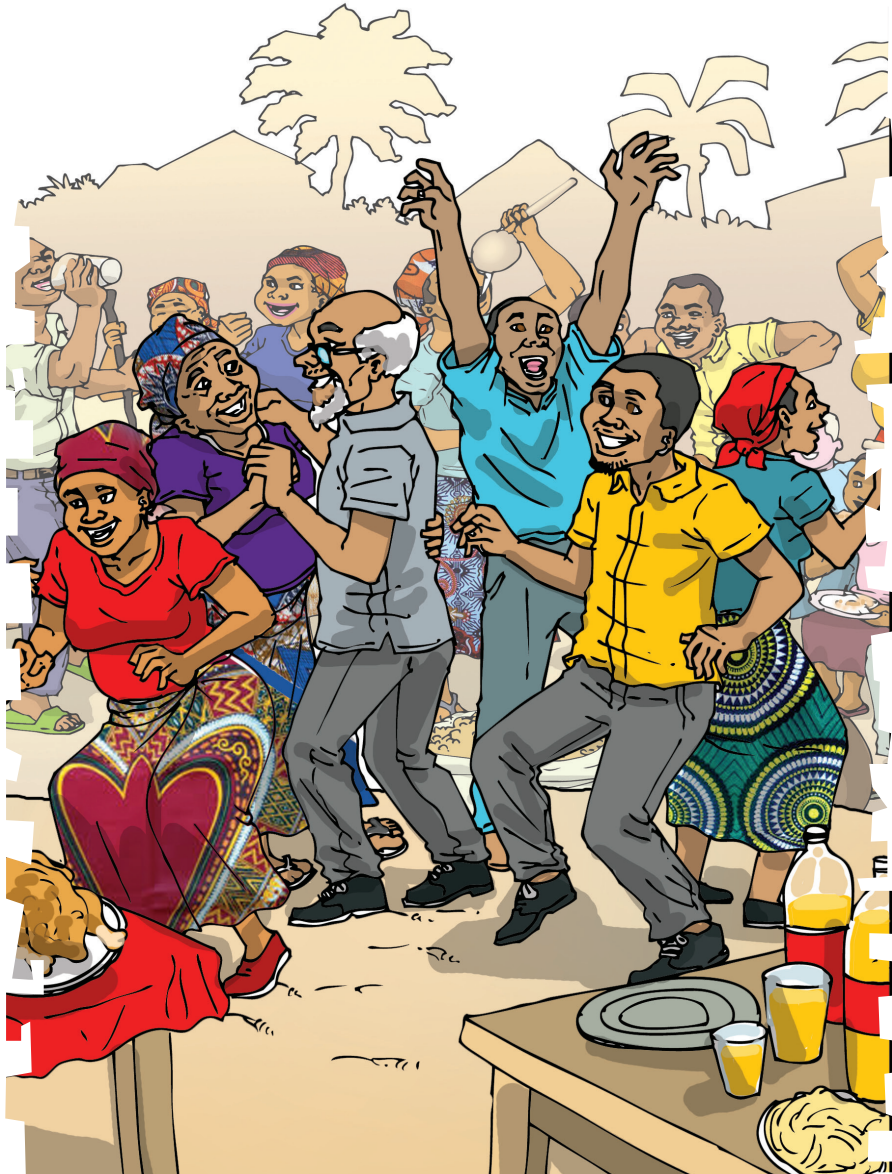
Achu ootheene yaavahiwa  
yoolya.  
Anamwane elya ni ethata  
mpaka ekoma.  
Naahilokomanihiwa nipuro  
naaya okonavo anamwane.  
Waari nipuro nooreera  
ni wakhhalavo mapha  
awaataleliwa ni ikwo vasulu.  
Anaminiso yupuwela  
othaphula mulapa wa apuye  
wi anamwane ehilummwe.  
Vawi mulapa onnaakosoopa  
achu wa wa apuye  
anatannya malaariya.  
Hiiha, havo mwaana  
aalummwe!





Achu ootheene yaavahiwa  
yoolya.  
Anamwane elya ni ethata  
mpaka ekoma.  
Naahilokomanihiwa nipuro  
naaya okonavo anamwane.  
Waari nipuro nooreera  
ni wakhhalavo mapha  
awaataleliwa ni ikwo vasulu.  
Anaminiso yupuwela  
othaphula mulapa wa apuye  
wi anamwane ehilummwe.  
Vawi mulapa onnaakosoopa  
achu wa wa apuye anatannya  
malaariya.  
Hiiha, havo mwaana  
aalummwe!







Emanle efeexita, Ananvaliwa  
yaarowa oohakalaleene.

Yaatepa olya phaama vaate  
vanthamwe aya.

Yaaphiyalaaya owannya aya,  
erapa, wi evihemo oviha  
mmwiilini.

Voocharavo, yaapariha evela  
wi emwaleele ankonaayavo.

Etaphula mulapa aya  
wa apuye wi ekone  
mootaphuwa.

Ehaakunve okona, etatha  
vakhaamani waya.

Exipiha tho eveela yaavarela  
wi esempe mweyelo  
elukuluku ya ikhove.





Achu yakhala va mukuchoni  
ennatepa ohakalala.

Vale sinnakhala soolya sawaaca ni  
soolyoolyowa.

Soolya iye sinnaavaha achu ekumi  
ni wiinuwa.

Vale achu ootheene enalya  
vamosaru.

Mukucho echu eneereya achu  
yamala ohaca sawiima.

Muceche ti muceche eneereya  
elukuluku aya.

Vale achu ennathukumanya wi  
athate ni ehekule.

Ananloko awaaca waasivela opaka  
mukucho.

Oxekuwa waya, achu  
ennalaanyana.

Elukuluku ela, aniira achu emalinhe  
wiina.

